

ルワンダ語 複数文字の組み合わせによる特殊発音のまとめ

@rwanda_go_tan

2019.1.25. ※今後パターン追加予定

No.		つづり	IPA	音声のラテン文字転写	カナ表現	音の解説	単語やフレーズの例
1	B	bw	bg	g	ブグ	bはほぼ聞こえないので、実質gとみなせる。 bwiがピとギの間の音で聞こえる場合がある。mbwiraがンギラと聞こえる。	Ntabwo mvuga ikinyarwanda. ナゴ ムヴーガ イキニャルワンダ, 私はルワンダ語を話しません。 Ni umukobwa. ニ ウムコーガ, 彼女は少女です。 nubwo, ヌーゴ, にもかかわらず。
2		by	bj	gj	ブギヤ, ブズィ	[j]: 有声硬口蓋破裂音。ギャ行とジャ行の間。 bはほぼ聞こえないので、実質gとみなせる。 b音に続いて、かすかな[s]の音が聞こえることがある。例えばbyeはプセ(ピセ), ibyiはイブスイ, babyeyiはバプズィエーイ(バプゼーイ)と聞こえたりする。 byoはギョとリョの間のように聞こえる。byaはチャと聞こえる。mbyaはンギヤと聞こえる。byariはピズィヤーリと聞こえる。	Ni byiza. ニギーザ. 元気です。 kubyina, クジーナ, 踊る (to dance)。 simbyumva, スィンギュンヴァ (スィンビュンヴァ), 私はわかりません。
3	C	cw	tʃkw	chkw	チュクワ	「チュクワ」または速く読んでいる場合は「チュウ」と聞こえる。 baricwa 「彼らは殺された」はバリーチュクワ, twicwaはトゥイーチュクワと聞こえる。	Yesu yicwa. イェース イーチュクワ。 イェスは殺される。
4		cy	c	ch	チャ行	[c]: 無声硬口蓋破裂音, チャ行とキャ行の間。[j]の無声音。	cyane, チャーネ, とでも。 Ntacyo. ナナーチョ, どういたしまして。 Uvuga icyongereza? ウヴガ イチョンゲレーザ, あなたは英語を話すか?
5	D	dw	dgw	dgw	ドゥグ	d音はほぼ聞こえないので, gwとみなせる。速く発話すると「グワ」「ヅワ」のように聞こえる。 ukundwa 「愛されている (beloved)」はウクンヅワと聞こえる。akamukundwakaza 「慈しむ」はアカムクンヅワカーザと聞こえる。	karindwi, カリングウイ, 7。 indwara, イングワラ, 病気。
6		dy	dj	dgj	ドゥギヤ	[j]: 有声硬口蓋破裂音。ギャ行とジャ行の間。d音はほぼ聞こえないので, gyとみなせる。 ndyとつづられた場合, nigyのように聞こえる場合がある。 ndyemera 「受け入れた」はニグエーメラ, andyamisha 「横たわらせる」はアンギヤミシャ, ndyamanye 「性行為をする」はニギヤマニエと聞こえる。	ndya umugati.ンギヤ (ンヂヤ) ウムガーティ, 私はパンを食べる。(ndya=I eat, umugati=bread)
7	F	fw	fk	fk	フク	wが [k] という音になる。	igufwa, イグフカ, 骨 (単数形)。 magufwa, マグフカ, 骨 (複数形)。 "uyu ni igufwa ryo mu magufwa yanjye" ウユ ニイグフカ ギョム マグフカ ヤーニエ, 「これは私の骨 (複数) の骨 (単数) だ。」(創世記2章, 最初の男性アダムの骨のうち一本をもとに, 最初の女性イブが生み出され, 二人が対面した時にアダムの発したボエム)

8	J	jw	ʒgw	zjgw	ヂュグワ	「ヂュグワ」または速く読んでいる場合は「ヂュウ」と聞こえる。cwの音が有声化してjwになる、と考える。 nabitojweはナビトジュゲと聞こえる。ntiyakijjweはニヤチージュジュグウェと聞こえる。	ijwi, イジュグウィ, 声。 yakijjwe, ヤチージュジュグウェ, 彼は癒される(救われる)。 bakijjwe, バチージュジグウェ, 彼らは癒される(救われる)。
9		jy	ʃ	gj	ギャ行と ジャ行の 間	[j]: 有声硬口蓋破裂音。ギャ行とジャ行の間。 bijyaはビギャと聞こえる。	kujya, クジャ, 行く。
10	M	mp	m	m	マ行	pは発音が省略される。 mpitaはミタと聞こえる。	Wampaye ~. ワンマァーイエ ~, ~を私に下さい。 impano, イマノ, 贈り物 (gift)。 imperuka, イメルカ, 終わり・最後 (アボカリプス)。
11		mw	mɲ	mgw	ムンガ	mとwの間にg音が入るが, [mw]として発音して大丈夫。 速く発話しているときには, 単なるマ行に聞こえる。 mwaは, ムワとムガの間の音に聞こえる。	Mwiriwe. ミリウエ, こんにちは・こんばんは。 Mwirirwe. ミリグエ, さようなら。 rimwe, リムウエ, 1。 umwaka, ウムガーカ (ウムワカ), 年 (year, 単数形)。
12		my	mɲ	mnj	ムニャ	mとyの間にn音が入る。 速く発話しているときには, 単なるマ行に聞こえる。 myeはミエ, ミニエ, ムニエのように聞こえる。	usomye, ウソムニエ, あなたは読む。 makumyabiri, マクミャービリ, 20。 imyaka, イミャーカ, 年 (years, 複数形)。 impumyi, イムミイ, 盲人。
13	N	njy	ɲj	ngj	ニャ行	nとyに挟まれたjの音が [g] になり, 弱くなる。 njyaはニャともギャとも聞こえる。	ryanjye, リャーニエ, 私の。 yanjye, ヤンゲ, 私の。
14		nk	ɱk	n	ナ行 または 「ンク」	ナ行とカ行の間のような音。重要。 nkuはンヌともンクとも聞こえる。inkuはインヌ, ankoはアゴのように聞こえる。	Nkomoka i ~ ~. ノモカ イ ~. 私は~から来ました。 nkuherekeze, ンヌウヘレケゼ, 私が同行する (I accompany)。 Nkunda ~. ンクンダ ~. 私は~が好きだ。
15		nkw	ɲw	ngw	ングワ	kがg音に変わる。 nkwilはングウィと聞こえる。	nkwitabe, ングウィタベ, 私はあなたに答えるだろう (I will answer you)。
16		nt	ɱt	n または ngn	ナ行 または 「ンヌ」	tの音が省略される, と考えることができる。 子音の組み合わせによる特殊発音のうち, 最も重要なものと言える。 intaはインナ, antuはアンヌと聞こえる。	Nta kibazo. ナン チパーゾ, 問題ないよ (No problem)。 umuntu, ウムヌ, 人間。 ubuntu, ウブヌ, 寛大さ・親切・慈しみ。※なおズールー語でUbuntuは「他者への思いやり」を意味する。
17		nw	ɲw	ngw	ヌワ (ン グワ)	nとwの間に, かすかなg音が入るように聞こえる場合がある。	umunwa, ウムヌワ, 唇 (lip)・口 (mouth)。 gufatanwa, グファタングワ, 真剣な・おごそかな。 guhanwa, グハヌワ, 訂正される・叱責される。 yirukanwaga, イルカヌワガ (イルカングワガ), 彼は追放された (解雇された)。
18		ny	ɲ	ɲj	ニャ行		Banyita ~. バニータ ~. 私のニックネームは~です (皆は私を~と呼びます)。 Uvuga ikinyarwanda? ウヴーガ イキニャルグワンダ? あなたはルワンダ語を話しますか?
19	P	pf	ɸf	pf	プフ	pの後のf音は弱くなり, 速く発話しているとお消えて単なるパ行になることがある。	amajyepfo, アマギェプフォ, 南。 urupfu, ウルプ (ウルプフ), 死 (death)。 gupfa, グプファ, 死ぬこと (to die)。 abapfuye, アバプフイエ, 死人。

20		pfw	pfk	pfk	プフク	fwの読み方が [fk] であることを知っていれば、その前にpが付いた場合は pfw が [pfk] という音になることを推測できるはず。 単語の例としては、gukapfakapfwa, turapfarapfwa, bwakapfakapfweなどがある。いずれも単語の意味は省略する。	このつづりはレアであるため、日本語訳と共に提示可能な単語例はない。
21		pw	pk	pk	プク	wが [k] という音になる。	hacapwe, ハーチャプケ, 印刷出版される。
22		py	pc	pch	プチャ (プ チャ)	[c]: 無声硬口蓋破裂音, チャ行とキャ行の間。	twacapye, トウワチャブチェ, 私たちは印刷した。 impyiko, インチーコ, 腎臓。
23	R	rw	rgw	rgw	ルグワ (グワ)	rとwの間にソフトなgがあるかのように発音する。 ルワンダ人は, Rwandaを「ルワンダ」ではなく「ルグワンダ」と発音している。	Ijoro rwiza. イジョーロ グウィーザ, おやすみ。 Mwirirwe. ミリグエ, さようなら。 rwose, ルゴセ, 完全に (completely)。
24		ry	rf	rgj	ルギヤ (ル チャ)	[j]: 有声硬口蓋破裂音。ギャ行とジャ行の間。 rとyの間にソフトなgがあるかのように発音する。ここで挿入されるg音は, rwの時に挿入されるg音よりも一層ソフトなものである。 速く発話すると, リヤまたはギャのように聞こえる。 ryaweはルジャウェと聞こえる。ntararyamaはンナラギャマと聞こえる。	Izina ryanjye ni ~. イズィナ リヤーニエ ニ ~. 私の名前は~です。 Nshaka ibiryo. シャカ イビギョ, 私は食料が欲しい。 Ndi kurya. ナディ クギヤ, 私は食べている。 Uza garuka ryari? ウザ ガルカ リヤーリ, あなたはいつ戻ってくるか? (ryari=when)
25	s	sh	ʃ	sh	シャ行		shakisha, シャキシヤ, 検索。※Webサイトの検索ボックスなどに書かれている。 Nshobora guteka. ショボラ グテカ, 私は料理ができる。(guteka=to cook) Nishimiye kukubona. ニシミエ ククボナ, お会いできてうれしいです。(Nishimiye=I'm happy)
26		shw	ʃkw	shkw	シュクワ	shとwの間に k 音が入る。	ushimishwa, ウシーミシュクワ, あなたは嬉しくなる・感謝する。 kugeragereshwa, クゲラゲレシュクワ, 邪悪な・悪い。 abigishwa, アビーギシュクワ, 弟子たち。
27		shy	ʃ / tʃ	sh, ch	シャ行, または チャ行	基本的にシャ行。 数少ないが, 場合によってはチャ行で発音されることもある。 この音は実際には習得が難しく, 正確な音はネイティブのアフリカ人に教わるように勧められている。 shyを音素として表現する場合, /ʃ/ と区別するために, /tʃ/ と表記される場合がある。 ishyakaはイシャカと聞こえる。Azanshyigikiraはアザンチギチラと聞こえる。	Biraryoshye. ビラリョーシエ, おいしい (delicious)。 nshya, シャ, 新しい。 byoroshye, ビギョーロシエ, 簡単に。 kubeshya, クベーシャ, うそをつく。 imishyikirano, イミシチラーノ, 関係 (relationship)。 akishyikirwaho, アキシチールワホ, 近づきやすい人であること (approachable)。 umubeshyi, ウムベーヒ, うそつき者。
28		sw	skw	skw	スクワ	sとwの間にかすかなk音が入る。	nyamaswa, ニャーマスクワ, 野生の動物・野獣。 ruswa, ルースクワ, わいろ・腐敗。
29		sy	sc / skj	sgj	スキュ	sとyの間にかすかなk音が入る。 [c]: 無声硬口蓋破裂音, チャ行とキャ行の間。 このつづりはめったに現れない。	gusya, グースキャ, 粉にひく・すりつぶす。 urusyo, ウルスキョ, ひきうす (臼)。

30	T	ts	ts̄	ts	ツ	Mwaramutse.ムワラムツツェ, おはよう。 ndetse, ンデツェ, さえも (even), さらに (Moreover, and)。 byimbitse, ブギンビツツェ, 奥深い・内面の (deep)。 umwanditsi, ウムガンディツィ, 著者。
31		tsw	tskw̄	tskw	ツクワ	tsとwの間にかすかなk音が入る。 yanditswe, ヤンディツクウェ, 書かれた (written)。 yahumetswe, ヤフーメツケ, ひらめきや影響を与えられた (be inspired of)。
32		tw	tkw	tkw	トゥクワ	tとwの間にk音が入る。 Nitwa はニートクワと聞こえる。 kwitwa, クウィートクワ, ~と呼ばれる・~という名前である。 natwe, ナートウケー, そして私たちも。 twiringiye, クウィリンギイエ, 私たちは願う。 itwitaho, イトゥクウィターホ, 彼は顧みる (気遣う・慰める)。 Twifuza~, トクウヰフザ, ~となりますように・私たちは~となってほしい。
33		ty	tc	tkj	トゥキヤ (ル ヒヤ)	tのあとに, かすかな k 音ないしch音のようなものが入る。 [c]: 無声硬口蓋破裂音, チャ行とキャ行の中間。 tyaというつづりは, トウキヤというよりも, ルヒヤのように聞こえる。 bityo, ビルヒョ (ビトウキョ), それゆえに・だから・それで・結果として (so, therefore, consequentlyなどの接続詞)。 batyo, バルヒョ (バトウキョ), そのように・同じように。
34	V	vw	vg	vg	ヴグ	wが [g] という音になる。 このつづりはあまり現れない。 guhovwa, グホーヴガ, ハチに侵入される (to be entered by bees)。 kumvwa, クームヴガ, 聞かれる (to be heard)。
35	Z	zw	zgw	zgw	ズグワ	zとwの間にg音が入る。 ubusanzwe, ウブサーンズゲ, 通常は。 igizwe, イギズゲ, ~から構成されている (consists of)。 kubazwa, クバズガ, 質問される。 kubabazwa, クババズガ, 苦しむ・悲しむ。